

# Nikon TC-E3ED

**Jp** テレコンバータ  
使用説明書

**En** Telephoto Converter  
Instruction Manual

**De** Televorsatz  
Bedienungsanleitung

**Fr** Téléconvertisseur  
Manuel d'utilisation

**Es** Conversor teleobjetivo  
Manual de instrucciones

**It** Converter Tele  
Manuale istruzioni

**Ni** Teleconverter  
Gebruiksaanwijzing

取り付け方 (イラストはCOOLPIX995です)

Installation (Illust. COOLPIX 995)

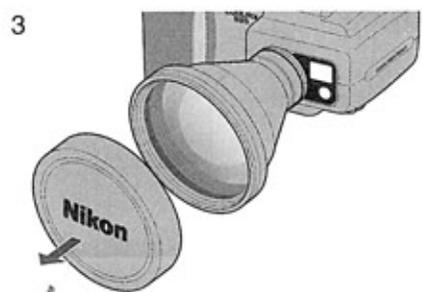
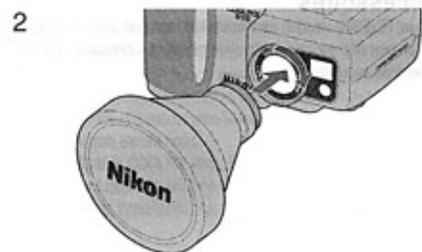
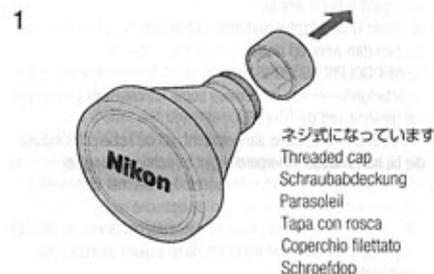
Installation  
(die Abbildung zeigt die COOLPIX 995)

Installation  
(l'illustration montre le COOLPIX 995)

Instalación  
(la cámara que se muestra en la ilustración es la COOLPIX 995)

Installazione  
(l'illustrazione mostra il modello COOLPIX 995)

Monteren  
(de afbeelding toont de COOLPIX 995)



## 日本語

### 安全上のご注意

ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。



**警告**

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



**注意**

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

### 絵表示の例



△記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意)が描かれています。



○記号は、禁止(してはいけないこと)の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は分解禁止)が描かれています。

### 警告



テレコンバータで直接太陽や強い光を見ないこと  
失明や視力障害の原因となります。

### 注意



製品は、幼児の手の届かない所に置くこと  
ケガの原因になることがあります。



使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること  
太陽光が焦点を結び火災の原因になることがあります。



製品は不安定な場所に置かないこと  
倒れたり落下してケガの原因になることがあります。  
本製品にはガラス部分がありますので、万一落下などで破損した場合はガラス片でケガをしないようご注意ください。

このたびはニコンデジタルカメラ用テレコンバータTC-E3EDをお買い上げいただき、ありがとうございます。このテレコンバータは下記のニコンデジタルカメラに取り付けて、さらに望遠の撮影を行うためのレンズです。テレコンバータを装着することにより、撮影レンズの焦点距離は3倍に拡大されます。撮影レンズの先端にねじ込むだけで簡単に取り付けることができます。

### 使用可能なニコンデジタルカメラ:

COOLPIX995、990、880、950、800、700、910、900

※このテレコンバータTC-E3EDは、COOLPIX775でのご使用はできません。

## Italiano

### Converter Tele Nikon TC-E3ED

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il tele-converter TC-E3ED è un aggluntivo ottico destinato all'impiego con le fotocamere digitali Nikon COOLPIX, che triplica la lunghezza focale dell'obiettivo su cui è montato. Serve dunque a estendere le prestazioni nel campo tele e si installa avvitandolo semplicemente all'obiettivo della fotocamera. Può essere utilizzato sulle COOLPIX 995, 990, 950, 880, 800, 700, 900s e 900.

\* Con il modello COOLPIX 775 non è possibile utilizzare il TC-E3ED.

### Installazione

1. Rimuovere il coperchio che si trova dietro al TC-E3ED. (Illust. 1)
2. Se utilizzate una COOLPIX 995, 990, 950, 800, 900s o 900, avvitate delicatamente il converter sulla montatura anteriore dell'obiettivo. Se la vostra COOLPIX è una 880, è necessario prima interporre tra converter e obiettivo l'adattatore UR-E2 (acquistabile separatamente). Nel caso della COOLPIX 700 l'adattatore da interporre è invece il modello UR-E1 (acquistabile separatamente). (Illust. 2)
3. Rimuovere il coperchio frontale. (Illust. 3)

### Scattare fotografie con il TC-E3ED

#### Ripresa con le COOLPIX 995, 990 od 880 regolate in modalità tele

Selezionando Telephoto 2 nel sub-menu LENS del menu di ripresa, la fotocamera si regola automaticamente in modo da fare il miglior uso dell'aggiuntivo tele. La procedura per impostare la fotocamera in modalità tele viene indicata qui sotto. Per maggiori dettagli, consultate la documentazione acclusa alla vostra COOLPIX 995, 990 od 880.

1. Se utilizzate la COOLPIX 995, 990, ruotate il selettore dei modi su M. Con la 880, ruotate il selettore dei modi su P, A, M o CSM.
  2. Richiamate il menu di ripresa premendo il pulsante MENU.
  3. Tramite il multi-selettore, scegliete l'opzione Telephoto 2 nel sub-menu LENS.
- In modalità tele, l'obiettivo zooma automaticamente alla massima focale dello zoom ottico, consentendo l'effetto di avvicinamento più elevato. Con la COOLPIX 995 e 990, è possibile azionare i pulsanti zoom per regolare la focale tra la massima e una leggermente più ridotta.
- Con la COOLPIX 995, il lampeggiatore incorporato è disattivato (Flash Cancel). E' utilizzabile soltanto un flash esterno.
  - Con la COOLPIX 990 e 880, Flash incorporato ed eventuale flash esterno risultano entrambi disabilitati. Non è disponibile alcun'altra regolazione flash.

#### Ripresa con le COOLPIX 995, 990 od 880 in modalità normale

- E' possibile fotografare con il TC-E3ED montato sulla COOLPIX 995, 990 od 880 anche se la fotocamera non è regolata per il modo tele. Vanno tuttavia tenuti presenti i punti che seguono:
- Con la COOLPIX 995 regolate il flash in modalità "No Flash", quando si impiega un flash esterno opzionale.
  - Con la COOLPIX 990 e 880, regolate il modo flash su "No Flash". L'impiego del lampeggiatore con montato il converter TC-E3ED può provocare un'illuminazione insufficiente od eccessiva, o una copertura non uniforme.
  - Nel caso della COOLPIX 995 e 990 è possibile usare i pulsanti zoom per regolare la focale tra la massima e una leggermente più ridotta (corrispondente, nell'indicatore zoom sul monitor, a un passo indietro rispetto alla posizione tele massima). Se zoomate oltre in direzione grandangolare, i quattro angoli dell'inquadratura risulteranno oscurati.
  - Con la COOLPIX 880, tenete l'obiettivo regolato sulla massima focale tele dello zoom ottico. Alle focali più brevi, i quattro angoli dell'inquadratura risultano oscurati.

### Scattare fotografie con la COOLPIX 950, 800, 700, 900s e 900

Mentre il TC-E3ED può essere utilizzato con la COOLPIX 950, 800, 700, 900s e 900, nessuna di queste fotocamere è dotata di un'opzione TELEFOTO (TELEOBBIETTIVO) per TC-E3ED, con la conseguenza che è necessario scattare le fotografie in modalità normale. Tuttavia, è necessario notare i punti seguenti:

- Impostare il flash su "Flash Cancel" (Annulla flash). L'uso del flash con il TC-E3ED montato potrebbe avere come conseguenza un'illuminazione insufficiente o eccessiva oppure una luminosità discontinua.
- I tasti per lo zoom possono essere utilizzati per selezionare un'impostazione di zoom tra piccola e media (una tacca dalla posizione telephoto dell'indicatore dello zoom con la COOLPIX 950 e due tacche dell'indicatore dello zoom con la Serie COOLPIX 900) o massima. Se zoomate oltre la posizione, dell'ombra appare sui quattro angoli dello schermo.

### Avvertenze

- Il TC-E3ED è realizzato per l'impiego sulle Nikon COOLPIX 995, 990, 950, 880, 800, 900s, 900 e 700: non è utilizzabile in abbinamento a nessun'altra fotocamera.
- Quando il TC-E3ED è montato, non è possibile utilizzare il mirino ottico per controllare l'angolazione della fotocamera. Per controllare l'angolazione e la messa a fuoco, utilizzare il monitor LCD.
- Il montaggio del TC-E3ED aumenta il peso totale della fotocamera. Per prevenire sfocature, si raccomanda di tenere la fotocamera ben ferma.
- Quando il TC-E3ED è stato montato, non sollevare la fotocamera afferrandola solo per il convertitore, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'attrezzatura. Si raccomanda anche di smontare il TC-E3ED quando si trasporta la fotocamera.
- Quando una sorgente molto luminosa, come il sole, viene inquadrata nella fotografia o si trova proprio vicino al quadro della fotografia medesima, si può verificare il fenomeno della "doppia immagine". In questa situazione sono efficaci i copriobiettivi (HN-20; venduti separatamente).
- Nella zona periferica delle foto scattate con il convertitore teleobiettivo si può verificare qualche distorsione. Si tratta di un fenomeno normale.
- Attenzione a non graffiare l'obiettivo, che sporge fuori dal convertitore teleobiettivo ed è suscettibile a danni.
- Quando si pulisce l'obiettivo, rimuovere la polvere con un soffiatore getto d'aria. Non applicare nessuna forza. Se sull'obiettivo si rilevano impronte di dita o altre macchie, pulirle delicatamente con un panno leggero, pulito, di cotone, leggermente inumidito con etanolo puro. Muovere il panno con un movimento regolare a spirale, dal centro verso l'esterno e accertarsi di pulire tutte le parti dell'obiettivo.
- Quando non si utilizza l'adattatore, rimettere a posto il coperchio anteriore e quello posteriore dell'obiettivo.
- La sezione dell'obiettivo della fotocamera può inavvertitamente piegarsi a causa del peso del TC-E3ED con le fotocamere delle serie COOLPIX 995, 990, 950, o 900.
- Quando il TC-E3ED è montato, la distanza di messa a fuoco impostata in modalità di messa a fuoco manuale, o la messa a fuoco ad infinito fisso in modalità di messa a fuoco su infinito, non coincide con l'effettiva distanza di messa a fuoco a causa delle caratteristiche ottiche del TC-E3ED. Prima di registrare la foto finale, si raccomanda di controllare l'immagine nel monitor LCD o fare una fotografia di prova.

### Accessori

Con il TC-E3ED sono forniti una custodia per l'obiettivo, un coperchio anteriore e un coperchio posteriore. Accertarsi che essi siano inclusi nella confezione.

Numero di obiettivi: Sei elementi in tre gruppi; Ingrandimenti: x3;  
Dimensioni: a 75mm x 78,6mm; Peso: 260g

### Caratteristiche tecniche

	Lunghezza focale combinata	Numero F combinato	Angolo	Distanza minima
COOLPIX 995	96mm (teleobiettivo; equivalente a 35mm, 456mm)	f/5,1 (teleobiettivo)	Circa 5.5° (teleobiettivo)	3m (teleobiettivo)
COOLPIX 990	72mm (teleobiettivo; equivalente a 35mm, 345mm)	f/4 (teleobiettivo)	Circa 7° (teleobiettivo)	3m (teleobiettivo)
COOLPIX 950	63mm (teleobiettivo; equivalente a 35mm, 345mm)	f/4 (teleobiettivo)	Circa 7° (teleobiettivo)	2,5m (teleobiettivo)
COOLPIX 900s/900	52,2mm (teleobiettivo; equivalente a 35mm, 345mm)	f/3,6 (teleobiettivo)	Circa 7° (teleobiettivo)	2,5m (teleobiettivo)
COOLPIX 880	60mm (teleobiettivo; equivalente a 35mm, 285mm)	f/4,2 (teleobiettivo)	Circa 9° (teleobiettivo)	5m (teleobiettivo)
COOLPIX 800	52,5mm (zoom digitale x1,25; equivalente a 35mm, 285mm)	f/4,8 (teleobiettivo)	Circa 8,5° (zoom digitale x1,25)	3,5m (teleobiettivo)
COOLPIX 700	48,8mm (zoom digitale x2,5; equivalente a 35mm, 263mm)	f/2,6	Circa 9° (zoom digitale x2,5)	80cm